



Baby: To hold the baby: To shoulder less responsibility.

His wife runs all affairs and he holds the baby.

يقوم بعمل قليل الأهمية، محدد المسؤولية مثل: تقوم زوجته بكل العمل وهو لا يعمل إلا قليلا.

Back:

خلف، وراء.

1-At the back of: Behind.

There is a woman at the back of this crime.

١- وراء، خلف مثل: توجد امرأة وراء هذه الجريمة.

2-Behind his back: During his absence.

She did it behind my back.

٢- في غياب مثل: هي فعلتها في غيابي.

3-Turn one's back upon: Turn away. Do not help.

He turned his back upon his friend in his crisis.

٣- يرضن بالمساعدة أثناء محنة مثل: ضمن بمساعدة صديقه أثناء محنته.

4-With one's back to the wall: Pressed tightly.

I was fighting with my back to the wall.

٤- مضغوط الظهر إلى الحائط. بلا مهرب مثل: كنت أصارع وظهرى مضغوط إلى الحائط (بلا مهرب)

5-Back and belly: Clothing and food.

Now we are fighting for back and belly.

٥- الكساء والغذاء مثل: نحن الآن نصارع للحصول على الكساء والغذاء.

6-To have on one's back: To be burdened with.

I have many responsibilities on my back.

٦- على مسئولية، على عاتق الإنسان مثل: مسئوليات كثيرة تقم على عاتقي.

7-To set one's back up: To make him angry.

It is not good to set her back up.

٧- يثير حفيظة وغضب شخص مثل: ليس من المناسب أن تثير حفيظتها.

8-To the backbone: Thoroughly.

Mr. Ramzy is a poet to the backbone.

٨- حتى النخاع. مثل: السيد رمزي شاعر حتى النخاع.

9-To take a back seat: To humble oneself.

Although he is a rich man, yet he always takes a back seat.

٩- يتواضع. مثل: بالرغم من أنه رجل غنى إلا أنه دائما متواضع.

10-To go back on one's word: *To break a promise.*

He usually goes back on his word.

١٠- يخل بوعوده مثل: هو دائما يخل بوعوده.

11-Back and forth: *To and fro, between two place.*

He travels back and forth to the United States once a month.

١١- جيئة وذهابا مثل: إنه يسافر جيئة وذهابا إلى الولايات المتحدة مرة كل شهر.

12-Back to square one: *Back to the situation at which one had started.*

He made a big fortune in oil but gambled it away and it was back to square one for him.

١٢- عاد إلى ما كان عليه حاله من قبل مثل: لقد ربح ثروة كبيرة من البترول ولكنه قامر بها وخسرهما وعاد إلى ما كان عليه حاله من قبل.

Bacon: Bring home the bacon: *Succeed in one's purpose.*

He struggled and brought home the bacon.

يحقق الهدف من مسعاه مثل: ناضل لتحقيق الهدف من مسعاه.

Bad blood: *Unfriendly.*

There has been bad blood between these families for generations.

مشاعر عداائية مثل: كانت هناك مشاعر عداائية بين هذه العائلات طيلة أجيال متعاقبة.

Bad faith: *Dishonest way.*

He dealt with me in bad faith for he never intended to fulfil his obligations.

سوء نية مثل: تعامل معي بسوء نية لأنه لم ينو أبدا أن ينجز تعهداته.

Bad egg: *Evil person.*

I'll never trust him. He is a bad egg.

شخص شرير مثل: أنا لن أتعامل معه. إنه شخص شرير.

Bad form: *Rude, impolite.*

I think the way you talked to her was in bad form.

وقح، غير مؤدب مثل: أظن أن طريقتك في الحديث معها كانت وقحة.

Bad patch: *Difficult time, period of bad luck.*

Samy has hit a bad patch recently so, I had to lend him some money.

وقت عصيب، فترة حظ سيئ مثل: كان سامي يمر بوقت عصيب في الأيام التي مضت ولذلك أقترضته بعض المال.

Bag: A bag of bones: *A very weak person.*

He is very ill. He has become a bag of bones.

مجرد جلد فوق العظام مثل: إنه مريض جدا. لقد أصبح مجرد جلد فوق العظام.

Let the cat out of the bag: *Reveal a secret.*

She let the cat out of the bag and told me the truth.

يبوح بالسر مثل: باحت بالسر وأخبرتني بالحقيقة.

Bag and baggage: *All one's possessions.*
He travelled and took his bag and baggage.

كل ما يخص الشخص من ممتلكات شخصية مثل: سافر وأخذ كل حاجاته.

Bake: Half-baked: *Immature.*
I can't accept his half-baked ideas.

يخبز، غير ناضج مثل: لا يمكنني أن أقبل آراءه غير الناضجة.

Ball of fire: *A person with great energy.*
He is a clever manager and he is a ball of fire.

شعلة نشاط مثل: إنه مدير ماهر وهو شعلة من النشاط.

To set the ball rolling: *To start again.*
They were about to leave but Hashim set the ball rolling when he asked them to stay a bit longer.

يستأنف الكلام أو العمل بعد التوقف مثل: كانوا على وشك أن يرحلوا ولكن هاشم استبقاهم عندما طلب منهم أن ينتظروا قليلا.

Balance of advantage: *Great influence.*
The balance of advantage lies with America as for solving the Middle East crisis.

القدرة على الحسم مثل: القدرة على الحسم في مشكلة الشرق الأوسط موجودة في يد أمريكا.

Bandy words with: *Discuss uselessly.*
He did nothing but bandy words with him.

يتناقش دون جدوى مثل: لم يفعل شيئا سوى أن يناقشه بلا طائل.

Bang one's head against the wall: *Try to something impossible.*
You are banging your head against the wall if you are trying to buy his garden.

يخبط رأسه بالجدار. يطلب المستحيل مثل: كأنك تخبط رأسك بالجدار إذا كنت تحاول شراء حديقته.

Bank upon: *Financially depend upon.*
He is a bankrupt and you cannot bank upon him.

يعتمد ماليا على مثل: إنه مفلس وأنت لا تستطيع أن تعتمد ماليا عليه.

Banner: To follow the banner: *To lend complete support.*
The government follows the banner of the Prime Minister.

الراية: يتبع الراية، يساند، يشد أزر مثل: تساند الحكومة رئيس الوزراء.

Baptism of fire: *Soldier's first real battle.*
As a young officer, I had my baptism of fire in Palestine.

خوض أول معركة عسكرية للرجل العسكري مثل: كضابط حديث التخرج، خضت أول معركة فعلية لي في فلسطين.

Into the bargain: *Also.*
Having bought the house, he had its garden into the bargain.

ضمن الصفقة. أيضا مثل: لشرائه البيت حصل على حديقته أيضا.

Strike a bargain: *Reach an agreement, come to terms.*
They stopped fighting but they could not strike a bargain as for Jerusalem.

يصل إلى اتفاق، يتفق على شروط معينة مثل: لقد توقفوا عن الحرب ولكنهم لم يستطيعوا الاتفاق بخصوص مشكلة القدس.

Bark:

Bark worse than bite: *More fear than danger.*

His bark is worse than his bite.

ينبح
نبلحه أفسى من عضته. خيف ولكنه غير خطير مثل: إن صوته
عال ولكنه غير مؤذ.

Bark up the wrong tree: *Be mistaken, having a wrong idea.*

If you think I did it, then you are barking up the wrong tree.

يكون على خطأ في الاعتقاد مثل: لو ظننت أنني قد فعلتها
فأنت خاطئ في اعتقادك.

Basket

The pick of the basket: *The best of all.*

They are good men but Mr. Hamza is the pick of the basket.

سلة
أفضل المجموعة مثل: إنهم رجال طيبون، ولكن السيد حمزة هو
أفضلهم جميعاً.

Bat, Do not bat an eye: *Do not show any sign of emotion.*

When I told him that his wife had been killed, he did not bat any eye.

لا تطرف له جفن، لم يبد أى تأثر مثل: عندما أخبرته أن زوجته
كانت قد قتلت لم يطرف له جفن.

Battery: To turn one's battery against himself: *To defeat a person using his own side of view.*

The lawyer read the notes written by him and turned his battery against him.

يقلب حجته وأدلته عليه مثل: قرأ الخامى ملاحظاته وقلب أدلة
براءته لكى تدينه وتثبت جرمه.

Bay: To stand at bay: *To be ready for fighting.*

They are moving many troops near to our frontiers and our troops are standing at bay.

خليج. يقف على أهبة الاستعداد للحرب مثل: إنهم يحركون
قواتهم العسكرية بالقرب من حدودنا وقواتنا تقف على أهبة
الاستعداد للحرب.

Be a devil: *Be brave and go on without being frightened.*

Be a devil and go against your mother's wishes.

كن شجاعاً واستمر فى تعلمه دون خوف مثل: كن شجاعاً
وخالف رغبات أمك.

The to-be: *The future.*

Nobody can predict the to-be.

المستقبل مثل: لا أحد يستطيع أن يتنبأ بالمستقبل.

Might have beens: *Past possibilities.*

You did not make any use of your might have beens.

احتمالات كانت ممكنة فى الماضى مثل: أنت لم تستفد من
الاحتمالات التى كانت متاحة لك فى الماضى.

Be-all: *Whole being.*

A child is the be-all for his mother.

الكل فى الكل، كل شئ بالنسبة إلى شخص ما مثل: الطفل
هو كل شئ فى حياة أمه.

Beam: To Kick the beam: *To be defeated.*

They are completely defeated. They are kicking the beams now.

يجرر أذيال الهزيمة مثل: لقد هزموا هزيمة تامة. إنهم يجرون أذيال الهزيمة الآن.

Bear with: *Be patient.*

A teacher must bear with his pupils.

يكون صبورا مع مثل: المدرس يجب أن يكون صبورا مع تلاميذه.

Bear hard upon: *Oppose.*

As a manager, he bore hard upon them.

يتحامل على مثل: كمدير، كان يتحامل عليهم.

Beat black and blue: *Beat mercilessly.*

He was beating her black and blue.

يضرب دون هواة مثل: كان يضربها دون هواة.

Beat the air: *Strive in vain.*

Stop! You are beating the air.

يكافح دون جدوى مثل: توقف! لا جدوى مما تفعله.

Beat about the bush: *Approach a subject indirectly.*

You can come straight to the point without beating about the bush.

يدور حول الموضوع ولا يدخل فيه مباشرة مثل: ادخل في الموضوع دون لف أو دوران.

Beauty sleep: *Sleep before midnight.*

I was enjoying my beauty sleep when the doorbell was rung.

النوم في النصف الأول من الليل مثل: كنت استمتع بالنوم في النصف الأول من الليل عندما دق جرس الباب.

Bed: Narrow bed: *The grave.*

One day, everybody must lie on his narrow bed.

سرير، القبر مثل: ذات يوم، لابد أن يرقد كل شخص إلى مثواه الأخير.

To be brought to bed: *To be giving childbirth.*

My wife was brought to bed last night.

في حالة ولادة لطفل مثل: في الليلة الماضية كانت زوجتي في حالة ولادة.

To go to bed: *To go sleep.*

She goes to bed early in the evening.

يذهب إلى فراش النوم مثل: هي تذهب إلى فراش النوم مبكرا في المساء.

To take to bed: *To become ill.*

He took to bed yesterday.

يلزم فراش المرض مثل: لزم فراش المرض أمس.

To get out of bed on the wrong side: *To be ill-tempered.*

I got out of bed on the wrong side yesterday.

يكون مضطرب النفس مثل: كنت متوتر الأعصاب أمس.

Bed-fellow: *Close friend.*

Her school brought together many bed-fellows.

أصدقاء تربطهم علاقة قوية مثل: مدرستها جمعت أصدقاء تربطهم علاقة قوية.

Between you and me and the bedpost:

In confidence.

What I told you rests between you and me and the bedpost.

سر بينى وبينك دون سوانا مثل: ما أخبرتك به إنما هو سر بينى وبينك دون سوانا.

Bed-ridden: *Confined to bed.*

She has been bed-ridden for a month.

طريح الفراش مثل: كانت طريحة الفراش لمدة شهر.

Not a bed of roses: *Not pleasant.*

Life was not bed of roses when I was a young man.

ليست فراشا من الورود مثل: لم تكن حياتى فراشا من الورود عندما كنت فى مقتبل العمر.

Bee:

To have a bee in one's bonnet: *To be mad about something.*

Every politician has a bee in his bonnet.

نحلة
فكرة مسيطرة على الذهن مثل: كل سياسى لديه فكرة مسيطرة على ذهنه.

Bee line: *Straight path between two places.*

He makes a bee line to his house every evening.

فى خط مستقيم مثل: هو يشق طريقا مستقيما إلى منزله كل مساء.

To beg the question: *To avoid answering directly.*

I asked where she had been but she managed to beg the question.

يتهرب من الإجابة على سؤال بالإثبات أو النفى مثل: سألتها أين كانت ولكنها نجحت فى أن تتفادى إجابة السؤال.

To beggar description: *Cannot be described.*

Her beauty beggars description.

يعجز عنه الوصف مثل: جمالها يعجز عنه الوصف.

Beggars can't be choosers:

People who are asking for help should not decide the kind of help they are given.

الشحاذون ليس لهم حق الاختيار.

To begin with: *In the first place.*

To begin with, I don't want money.

بائنئ ذى بدء مثل: بائنئ ذى بدء أنا لا أريد نقودا.

To begin the world: *To begin a new career.*

It is hard to begin the world at forty.

يبدأ فى شق الطريق فى الحياة مثل: من الصعب أن تبدأ فى أن تشق طريقك فى الحياة وأنت فى الأربعين من العمر.

Beginning of the end: *First warning signs.*

Heart trouble is the beginning of the end.

بداية النهاية مثل: مرض القلب هو بداية النهاية.

Behind: Fall behind: *Don't keep up with.*

When the brave go to the battle, the cowards fall behind.

يتخلف عن ركب أو مسار مثل: عندما يذهب الشجعان إلى المعركة يتخلف الجبناء.

Behind the scenes: *In private.*

She was playing her game behind the scene.

وراء الستار مثل: كانت تلعب لعبتها وراء الستار.

Behind time: *Late.*

He is usually behind time.

متأخر عن أقرانه أو متأخر عن مواعيله مثل: هو دائما متأخر.

Behind the times: *Antiquated.*

This machine is behind times.

من طراز عتيق مثل: هذه الماكينة من طراز عتيق.

Behind someone's back: *Secretly.*

She criticised her friend behind her back.

من وراء الظهر، من طرف خفى مثل: كانت تنقد صديقتها من وراء ظهرها.

Behind bars: *In prison.*

He spent five years behind bars.

خلف القضبان، سجين مثل: قضى خمس سنوات فى السجن.

Believe one's eyes (ears): *Accept as true.*

I could not believe my eyes when he came towards me.

يصدق عينيه أو أذنيه مثل: لم أصدق عيني عندما جاء نحوى.

Bell: To sound clear as a bell: *To be very clear.*

This fact sounds clear as a bell.

جرس، يبدو واضحا كرنين الجرس مثل: هذه الحقيقة واضحة مثل رنين الجرس.

Below: Below one's breath: *Talking in a very low voice.*

He was talking below his breath.

تحت: بصوت خافت للغاية مثل: كان يتكلم بصوت خافت للغاية.

Below par: *Not quite well, under the usual standard.*

I haven't been able to do much work today. I have been feeling a bit below par.

أقل من المستوى الطبيعي المعتاد مثل: لم أستطع أن أنجز كثيرا من العمل اليوم. لقد كنت أشعر أنني أقل قليلا من المستوى الطبيعي.

Below the belt: *Unfair.*

Dismissing him because of his illness was a blow below the belt.

إجراء أو فعل غير قانونى مثل: طرده بسبب مرضه عمل غير مشروع. (ضربة تحت الحزام)

Benefit of doubt: *When the guilt is not clearly proved.*

The court gave him the benefit of doubt and set him free.

ميزة عدم كفاية الأدلة لإدانة المتهم مثل: أخذت المحكمة بمبدأ تبرئة المتهم لعدم كفاية الأدلة وأطلقت سراحه.

The best:

To put the best foot forward: *To make one's best efforts.*

The government has put her best foot forward in the field of education and industry.

الأحسن، الأفضل
يبدل أقوى وأحسن الجهود مثل: لقد بذلت الحكومة أقصى وأفضل جهودها فى مجال التعليم وفى مجال الصناعة.

To have the best: *To win in an argument.*
Ahmed Deedat had the best in all his debates.

يكسب قضية يناقش فيها مثل: كسب أحمد ديدات كل المناظرات التي كان طرفا فيها.

To make the best of things: *To be contented.*
Although he lost all his money, he had to make the best of things and accept a minor job.

يرضى ويقنع مثل: بالرغم من أنه فقد كل ثروته إلا أنه اختار أفضل الحلول وقبل وظيفة صغيرة.

Between:

Between the cup and the lip: *Between success and failure.*

There are many hardships between hope and reality.

بين شيئين أو اختيارين
ما يكون بين الآمال وتحقيق الآمال من الصعب مثل: توجد صعب كثيرة بين الأمل والواقع.

Between and between: *Half and half.*

They divided the money between and between.

منصفة بالتساوي مثل: اقتسما النقود منصفة بينهما بالتساوي.

Between the devil and the deep blue sea: *Between two difficulties.*

Where can you go? The enemy is in front and the sea is at the back of you. You are between the devil and the deep blue sea.

بين خيارين أحلاهما مر، بين المطرقة والسندان مثل: أين المفر؟ العدو أمامكم والبحر وراءكم. أنتم لا سبيل إلى فراركم. أنتم بين المطرقة وبين السندان ولا بد لكم أن تقتلوا العدو لينفتح لكم طريق النجاة.

Between wind and water: *At a vulnerable critical point.*

We attacked them between wind and water.

في نقطة الضعف. في موضع حرج مثل: هاجنهم في نقطة ضعفهم.

Beyond:

Beyond measure: *Immeasurable.*

Their success is beyond measure.

وراء ، فيما وراء
فائق لحدود التصور مثل: لنجاحهم فائق.

The back of beyond: *The remotest corner of the world.*

He went to the back of beyond in search of his lost love.

أقصى أطراف العالم مثل: ذهب إلى أقصى أطراف العالم بحثا عن حبه الضائع.

Beyond belief: *Unbelievable, incredible.*

His behaviour is outrageous, some of the things he has done in beyond belief.

يستحيل تصديقه مثل: سلوكه متطرف وبالغ العنف، وبعض الأشياء التي قام بها لا يمكن تصديقها.

Beyond the pale: *No acceptable in polite society.*

Yaser's behaviour at dinner last night was beyond the pale.

غير مقبول في مجتمع راق ، خارج مثل: تصرف ياسر أثناء العشاء في الليلة الماضية كان خارجا.

Bide one's time: *Wait for a suitable opportunity to do something.*
We have decided not to start the match now. We shall bide our time until the weather conditions are right.

يتحين الوقت المناسب للقيام بعمل ما مثل: قررنا ألا نبدأ المباراة الآن وسوف ننظر الوقت المناسب حتى تتحسن الأحوال الجوية.

Bill: Clean bill of health: *Without disease.*
For the last five years, I have been enjoying a clean bill of health.

فاتورة ، خال من المرض مثل: فى السنوات الخمس الماضية لم أكن أعانى من أى مرض.

Bird:
Little bird: *Unnamed informant.*
The little bird told me this news.

طائر:
العصفورة التى تنقل الأخبار مثل: أنبأنى العصفورة بهذا الخبر.

Old bird: *A wary person.* You can't fool that old bird.

شخص حذر مثل: لا يمكنك أن تخدع هذا الشخص الحذر.

Birds of a feather: *People of one kind.*
Birds of a feather flock together.

الناس الذين يكونون على شاكلة واحدة أو من طبقة واحدة مثل: الطيور على أشكالها تقع.

Bird in hand: *Undoubted.*
Your salary is a bird in hand.

شئ مضمون فى اليد مثل: مرتبك الشهرى مضمون فى يدك.

The bird has flown: *When someone has escaped.*
When he brought the food for his prisoner, he found that the bird had flown.

طار العصفور من العش مثل: عندما أحضر الطعام لسجينه وجد أن السجين قد هرب.

To kill two birds with one stone: *To gain two ends at once.*
He is trying to kill two birds with one stone.

عصفوران بحجر واحد مثل: إنه يحاول أن يصطاد عصفورين بحجر واحد.

Bird's eye view: *General study or reading.*
They had a bird's eye view on the problems of education.

دراسة أو قراءة أو أبحاث سريعة وموجزة لموضوع مثل: درسوا مشكلة التعليم دراسة وجيزة وغير متعمقة.

Black-market: *Illegitimate trade.*
He was found guilty of black-marketing.

السوق السوداء مثل: كان مذنباً فيما يتعلق بالتجارة فى السوق السوداء.

Black sheep: *A disreputable member of a group.*
He is the black sheep in the family.

البقعة السوداء فى الثوب الأبيض مثل: هو البقعة السوداء فى نسيج أسرتنا الأبيض.

Blaze of publicity: *Great prominence.*
Gamal Abdul-Naser was given a blaze of publicity in Egypt.

بريق الشهرة والقبول لدى الجماهير مثل: حصل جمال عبد الناصر على بريق الشهرة فى مصر.

Blood:

Flesh and blood: *Human nature.*

Flesh and blood cannot bear such pain and torture.

الدم:
الطبيعة الإنسانية مثل: إن الطبيعة الإنسانية لا يمكن أن تتحمل مثل هذا الألم والعذاب.

His blood is up: *He is very angry.*

His blood is up.

غلى الدم فى عروقه مثل: إن دمه يغلى.

Blood out of stone: *Extracting pity from the pitiless.*

You can't expect him to pity you because you can't get blood out of stone.

يستدر الدم من الحجر مثل: لا يمكنك أن تتوقع أن يشفق عليك لأنك لا يمكنك أن تستدر الدم من الحجر.

In cold blood: *Mercilessly.*

They killed women and children in cold blood.

دون رحمة أو شفقة مثل: قتلوا النساء والأطفال دون رحمة.

Blue blood: *of high birth.*

He is a man of blue blood.

من طبقة النبلاء مثل: إنه رجل من طبقة النبلاء.

Fresh blood: *New young members.*

Our football team needs fresh blood.

أعضاء جدد من الشباب مثل: فريقنا لكرة القدم يحتاج شبابا ينضم إليه.

Runs in the blood: *Inherited.*

Playing music runs in his blood.

يجرى فى العروق مجرى الدم. موروث مثل: عزف الموسيقى يجرى فى عروقه مجرى الدم.

Blood and iron: *Using all sources of force.*

Hitler mastered Germany through blood and iron.

بالدم والحديد، باستخدام كل قوة متاحة مثل: أخضع هتلر ألمانيا لحكمه بالدم والحديد.

To blow one's own trumpet: *To praise oneself.*

You shouldn't blow your own trumpet.

يغنى ويرد على نفسه، يمتدح نفسه بنفسه دون مبرر حقيقى، يركى نفسه مثل: لا ينبغي أن تمتدح نفسك بنفسك (لا تزكوا أنفسكم).

To sail in the same boat: *To have the same fate.*

We are friends sailing in the same boat.

مصير واحد مثل: نحن أصدقاء ومصيرنا واحد.

Boil: To boil over: *To become very angry.*

Seeing the soldiers, the mob boiled over.

يغلى: يستبد به الغضب مثل: عند مشاهدة الجنود ثار غضب الغوغاء.

To boil down: *To be reduced to.*

The whole speech can be boiled down to one point that there will be more taxes.

يسفر فى النهاية عن مثل: أسفرت الخطبة كلها عن شئ واحد وهو أنه سيكون هناك مزيد من الضرائب.

To keep the pot boiling: *To earn living.*

It is very difficult for him to keep his pot boiling.

يستمر فى القدرة على الحياة وكسب العيش مثل: من الصعب عليه الاستمرار فى كسب العيش.

Bolt from the blue: *Unexpected complete surprise.*

The defeat of the Arabs in the 1967 war was a bolt from the blue for them.

صدمة لم تكن في الحسبان، صاعقة من السماء مثل: كانت هزيمة العرب في حرب ١٩٦٧ صدمة لم تكن في حساباتهم.

Bone of contention: *Cause of quarrel.*
Jerusalem is the bone of contention between the Arabs and the Israelis.

سبب النزاع مثل: القدس هي سبب النزاع بين العرب والإسرائيليين.

To pick a bone with someone: *To dispute.*
I have no bone to pick with you.

يدخل في نزاع مع آخر مثل: ليس عندي سبب للنزاع معك.

To make no bones about: *Not to hesitate.*
Hizbullah made no bones about going to war against Israel.

لم يتردد في... مثل: لم يتردد حزب الله في الإقدام على الحرب ضد إسرائيل.

To make old bones: *To live long.*
He is seventy years old. He has made old bones.

يبلغ من العمر عتياً مثل: إنه في السبعين من العمر. لقد بلغا من العمر عتياً.

To feel in one's bones: *To be quite sure.*
I feel your words in my bones. I am sure you have told me the truth.

يكون متأكدا مثل: أنا متأكد من صدق كلامك. لقد قلت لي الحقيقة.

To take a leaf out of someone's book: *To learn something from him.*
Fouad Serag Al-Deen took a leaf from Al-Nahhas's book.

يتعلم شيئا من شخص آخر مثل: لقد تعلم فؤاد سراج الدين بعض الشيء من النحاس.

To be in the good books: *To be a favourite.*
A clever pupil is always in the good books of his teacher.

يكون مفضلا لدى الآخرين مثل: الطالب الماهر يكون مفضلا لدى معلمه.

To be in the bad books: *To be in disfavour.*
A lazy pupil is always in the bad books of his teacher.

يكون مبغضا لدى الآخرين مثل: التلميذ الكسول يكون مبغضا لدى معلمه.

To bring to book: *To punish.*
The dishonest clerk was brought to the book.

يحاسب حسابا عسيرا مثل: كاتب الحسابات غير الأمين يحاسب حسابا عسيرا.

The boat (shoe) is on the other leg:
Reverse is the truth. The situation is changed.

العكس صحيح مثل: أنت لم نخبرنا الحقيقة. وعكس ما تقوله هو الصحيح. لم يكسب الإسرائيليون حرب أكتوبر. لقد هزموا هزيمة منكرة.

You didn't tell us the truth. The boat is on the other leg. The Israelis haven't won the October War. They have been defeated.

To have one's heart in one's boats: *To be in terror.*

When I opened the door, she had her heart in her boats.

يسقط قلبه من بين ضلوعه مثل: عندما فتحت الباب سقط قلبها من بين ضلوعها.

To be given the boat: *To be neglected or dismissed.*

After the second world war, Churchill was given the boat.

يُستغنى عن خدمات شخص مثل: بعد الحرب العالمية الثانية تم الاستغناء عن خدمات تشرشل.

To be born under the lucky star: *To be lucky by birth.*

She is very lucky. It seems that she was born under the lucky star.

يولد تحت نجم السعادة مثل: إنها محظوظة جدا. يبدو إنها قد ولدت تحت نجم السعادة.

To be born with a silver spoon in one's mouth: *To be born in a very rich family.*

Serag Al-Deen Pasha was born with a silver spoon in his mouth.

يولد وفي فمه ملعقة من ذهب مثل: ولد سراج الدين باشا في أسرة ثرية وفي فمه ملعقة من ذهب.

Bosom friend: *Fast friend.*

Salem is my bosom friend.

صديق حميم مثل: سالم هو صديقي الحميم.

Over a bottle: *While drinking.*

They came to this agreement over a bottle.

أثناء معاورة الخمر مثل: لقد وصلوا إلى اتفاق أثناء معاقرتهم الخمر.

To be brought up on the bottle: *Not to be fed by his mother during his babyhood.*

As his mother's died when he was four months old, he was brought up on the bottle.

لا تتوفر له الرضاعة من ثدي أمه مثل: لأن أمه ماتت وعمره أربعة شهور فقد نشأ معتمدا على الرضاعة الصناعية.

Out of pounds: *Out of limits.*

This five star hotel is out of pounds for poor people.

ليس في الاستطاعة، ليس في حدود المستطاع مثل: هذا الفندق من طراز خمسة نجوم ليس في حدود المستطاع بالنسبة للناس الفقراء.

To have two strings in one's bow: *More than one resource.*

He is a government employee and a clerk in a shop. Thus, he keeps two strings in his bow.

يوجد وتران في قوسه، لديه أكثر من مصدر للدخل مثل: إنه موظف حكومي، وهو كاتب في متجر وهكذا يوجد وتران في قوسه.

To draw the long bow: *To exaggerate.*

He is a poet and he is always drawing the long bow.

يبالغ في أقواله مثل: إنه شاعر وهو يبالغ دائما في أقواله.

To blow one's brain: *Kill someone.*

He blew out the thief's brain.

يطلق الرصاص ويقتل مثل: أطلق الرصاص وقتل اللص.

To cudgel one's brain: *To think hard.*

Let us cudgel our brains to find a way out of this dilemma.

يقدح زناد فكره مثل: دعنا نقدح زناد فكرنا لنجد حلا لهذه المعضلة.

Brain sauce: *Intelligence.*

His head is full of brain sauce.

الذكاء الحاد مثل: رأسه مملوءة بالذكاء الحاد.

Bread and butter: *Essential things required for life.*

Everybody struggles for his bread and butter.

المطالب الأساسية للمعيشة مثل: كل إنسان يناضل ويكافح من أجل الحصول على المطالب الضرورية للحياة.

To know which side one's bread is buttered: *To know one's interest.*

She knows which side her bread is buttered.

يعرف أين توجد مصلحته ومن أين تؤكل الكتف مثل: هي تعرف أين تكون مصلحتها.

Butter on both sides: *Easy gains in more than one way.*

He is very rich and runs a large shop. He gains butter on both sides.

لديه الخير من أكثر من جهة مثل: إنه غنى واسع الشراء وهو يدير متجرا كبيرا. إن الخير يأتيه من كل ناحية.

To take bread out of one's mouth: *To deprive a man of his living.*

He is trying to take bread out of my mouth.

يقطع عن شخص مورد الرزق مثل: إنه يحاول أن يحرمني من مصدر رزقي.

To break bread: *To dine with.*

I broke bread with him four years ago.

يتناول الطعام مع شخص آخر مثل: تناولت الطعام معه لأول مرة منذ أربعة أعوام.

To break a fly on the wheel: *To give more punishment than necessary.*

You don't need a main-frame computer to solve this problem. That is like breaking a fly on the wheel.

يتخذ إجراءات أقسى مما يحتاجه الأمر، يقتل ذبابة بمدفع مثل: إنك لا تحتاج إلى كمبيوتر كبير لحل هذه المسألة، فهذا يشبه قتل ذبابة بمدفع.

To break the ice: *To get over one's shyness.*

Her smile broke the ice.

يتغلب على الحياء، يكسر جليد الصمت مثل: تغلبت ابتسامتها على حيائهم.

To break one's neck: *To kill.*

He wanted to break his enemy's neck.

يقتل، يلق عنقا مثل: أراد أن يلق عنق عدوه.

To break off with others: *To sever for a long time.*

He had broken off with her before going to France.

يقطع علاقته مع الآخرين مثل: قطع علاقته معها قبل سفره إلى فرنسا.

To make a clear breast of a secret: *To confess a hidden sin.*

He made a clear breast of his crimes to the police.

يعترف بذنب أو بخطيئة مثل: أدل باعتراف عن جرائمه للشرطة.

To breathe one's last: *To die.*

My brother breathed his last on Jan. 14, 1974.

يلفظ آخر أنفاسه، يموت مثل: مات أخى فى يوم ١٤ يناير سنة ١٩٧٤.

To drop a brick: *To commit an indiscretion.*

Take care while you are talking to him for fear of dropping a brick.

يرتكب هفوة أثناء الكلام مع شخص مهم مثل: كن حذرا أثناء كلامك معه خشية أن تتفوه بهفوة وأنت تتكلم.

Bring home: *Convince.*

I could not bring this matter home to her.

يقنع شخصا بصواب رأى من الآراء مثل: أنا لم استطع أن أقنعها بهذا الشأن.

Bring into play: *Be operative.*

New methods in teaching foreign languages are brought into play nowadays.

يوضع موضع التنفيذ مثل: طرق جديدة فى تعليم اللغات الأجنبية يجرى تطبيقها فى هذه الأيام.

Bring about: *Cause to happen.*

Hard work brought about a break in his health.

يتسبب فى حدوث مثل: أثر العمل الشاق تأثيرا سيئا على صحته.

Bring to mind: *Recall, remember, remind.*

His words brought to mind what my father had told me before.

يتذكر، يستعيد ذكرى، ينبه ذاكرة شخص آخر بشأن ما مثل: ذكرتى كلماته بما كان والدنى قد قاله لى سابقا.

Brush up: *Renew your knowledge.*

Let me brush up your memory. She was our neighbour in Tanta.

ينشط الذاكرة مثل: دعنى أنشط ذاكرتك. لقد كانت جارة لنا فى طنطا.

Brush away: *Neglect, leave aside.*

He brushed away all his duties and fled.

أهمل، تغاضى عن مثل: أهمل كل واجباته وهرب.

Prick the bubble: *See the futility of something.*

Death pricks the bubble of life.

يدرك عدم جدوى وعبثية الاهتمام بشىء ما مثل: الموت يبرز عبثية الحياة.

Kick the bucket: *Die.*

Everybody must kick the bucket one-day.

يموت، يفنى مثل: كل شخص لابد أن يموت يوما ما.

To nip in the bud: *To destroy in the beginning.*

He managed to nip the evil in the bud.

يقتل فى المهد، يمحى شيئا من جذوره مثل: نحج فى أن يمحى الشر منذ البداية.

A bull in a china shop: *A ruthless person or nation.*

In the Middle East, Israel is like a bull in a china shop for launching war in every direction.

ثور هائج فى محل للخزف مثل: فى منطقة الشرق الأوسط
تعتبر إسرائيل مثل ثور هائج فى محل للخزف لأنها تشن
الحرب فى كل اتجاه.

To take the bull by the horn: *To face a difficulty bravely and boldly.*

It is better for us to take the bull by the horn instead of running away from it.

يواجه المشكلة بشجاعة وجرأة مثل: من الأفضل لنا أن نواجه
المشكلة بشجاعة بدلا من الهروب منها.

To burn the candle at both ends: *To waste time, effort and money uselessly.*

He is burning the candle at both ends.

يُسرف فى تضييع الوقت والجهد والمال مثل: إنه يسرف فى
تضييع الوقت والجهد والمال.

To burn the midnight oil: *To work night and day, to work hard.*

She is burning the midnight oil for exams are held after ten days.

يصل الليل بالنهار، يعمل مجدا مثل: إنها تصل الليل بالنهار
لأن الامتحانات ستعقد بعد عشرة أيام.

By and by: *Slowly, by stages.*

By and by, we can build a new house.

ببطء، بالتدريج، مرحليا مثل: بالتدريج، نستطيع أن نبني منزلا
جديدا.

